



## ANWENDUNGSKRITERIEN FÜR EHRUNGEN

### CRITERI APPLICATIVI PER IL CONFERIMENTO DELLE ONORIFICIENZE

Beilage zum Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 189 vom 09.04.2024

Allegato della delibera del Consiglio comunale n. 189 del 09.04.2024

*Gegenständliche Beilage bildet integrierenden und wesentlichen Bestandteil des Reglements für die Verleihung von Ehrungen genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 40 vom 28.09.2023.*

*L'Allegato presente forma parte essenziale e integrante del regolamento per il conferimento di onorificenze approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 40 del 28.09.2023.*

Personenbezogene Bezeichnungen, die in diesen Anwendungskriterien in männlicher Form angegeben sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.

Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella forma maschile, si riferiscono a persone di ogni sesso.

#### I.

#### Ehrenbürgerrecht der Gemeinde

Das Ehrenbürgerrecht der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich Verdienste von hervorragender und außerordentlicher Tragweite um die Gemeinde und ihre Bürger erworben haben.

Das Ehrenbürgerrecht wird in der Regel erst nach dem Ausscheiden aus Ämtern und Funktionen, bei deren Ausübung die Verdienste erworben wurden, verliehen.

#### II.

#### Ehrendadel der Gemeinde

Die Ehrendadel der Gemeinde kann an Personen verliehen werden, die sich durch ihren besonderen Einsatz auf politischem, wissenschaftlichem, kulturellem, sozialem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiet um die Gemeinde verdient gemacht haben:

- Persönlichkeiten welche in Summe

#### I.

#### Cittadinanza onoraria del Comune

La cittadinanza onoraria del comune può essere conferita a persone che si sono distinte per meriti eccezionali e straordinari verso il comune ed i suoi abitanti.

La cittadinanza onoraria viene conferita di norma solo dopo la cessazione della carica o della funzione nell'esercizio della quale sono stati acquisiti i meriti.

#### II.

#### Spillo onorario del Comune

Lo spillo onorario del comune può essere conferito a persone che grazie al loro impegno in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico si sono rese benemerite verso il comune.

- Personaggi che hanno ricoperto in totale



mindestens 25 (fünfundzwanzig) Jahre als Vorsitzende von Vereinen, Verbänden und Organisationen fungiert haben oder in Form einer einzigartigen besonderen Funktion tätig waren;

- alle Mitbürger welche wenigstens für 2 (zwei) Amtsperioden das Amt des Bürgermeisters bekleidet haben oder für 15 (fünfzehn) Jahre als Referent oder 20 (zwanzig) Jahre als Gemeinderat tätig gewesen sind;
- im Bereich der Kirche: Personen welche 15 (fünfzehn) Jahre als Seelsorger tätig waren oder solche die in Summe mindestens 25 (fünfundzwanzig) Jahre als Vorsitzende des Pfarrgemeinderates, Wortgottesdienstleiter, Mesner, Organisten, oder als Chorleiter tätig waren.

### III.

#### Ehrenurkunde der Gemeinde

Die Ehrenurkunde der Gemeinde wird verliehen für langjährige Dienste und verdienstvollen Einsatz im Interesse des Allgemeinwohls:

- Personen welche in Summe mindestens 20 (zwanzig) Jahre als Vorsitzender von Vereinen, Verbänden und Organisationen fungiert haben oder in Form einer besonderen Funktion tätig waren;
- Im Bereich der Kirche: Personen welche 10 (zehn) Jahre als Seelsorger tätig waren oder solche die in Summe mindestens 20 (zwanzig) Jahre als Vorsitzende des Pfarrgemeinderates, Wortgottesdienstleiter, Mesner, Organisten, oder als Chorleiter tätig waren.

#### **Inhalt des Antrages des Vorschlages zur Ehrung für verdiente Personen:**

- a) Vor- und Zuname sowie Adresse der antragstellenden Person;
- b) Im Antrag einer juristischen Person oder Einrichtung ohne Rechtspersönlichkeit ist die

per almeno 25 (venticinque) anni incarico di presidente di associazioni o organizzazioni o che hanno lavorato in una funzione particolare e speciale;

- tutti i cittadini che hanno ricoperto la carica di sindaco per almeno 2 (due) mandati o che erano referente per almeno 15 (quindici) anni o consigliere comunale per almeno 20 (venti) anni;
- nell'ambito ecclesiastico: persone che hanno lavorato come prete per 15 (quindici) anni o coloro che hanno lavorato come presidente del consiglio parrocchiale, dirigente delle celebrazioni della parola nelle parrocchie e nelle comunità, sagrestano, organista o direttore di coro per almeno 25 (venticinque) anni in totale.

### III.

#### L'attestato di riconoscenza del comune

L'attestato di riconoscenza viene conferito per il meritevole impegno e il lungo servizio prestato nell'interesse del bene comune.

- Persone che hanno ricoperto in totale per almeno 20 (venti) anni incarico di presidente di associazioni o organizzazioni o che hanno lavorato in una funzione particolare e speciale;
- Nell'ambito ecclesiastico: persone che hanno lavorato come prete per 10 (dieci) anni o coloro che hanno lavorato come presidente del consiglio parrocchiale, dirigente delle celebrazioni della parola nelle parrocchie e nelle comunità, sagrestano, organista o direttore di coro per almeno 20 (venti) anni in totale.

#### **Contenuto della domanda di ammissione di persone per il conferimento di onorificenze:**

- a) Nome, cognome e indirizzo della persona proponente;
- b) In caso di domanda da parte di una persona giuridica o altro ente senza personalità giuridica è da indicare



- vollständige und korrekte Bezeichnung, Sitz der antragstellenden Einrichtung oder Körperschaft sowie der Vor- und Zuname und Amtsbezeichnung des Vertreters welcher für die Einrichtung oder Körperschaft auftritt anzugeben;
- c) Vor- und Zuname sowie Adresse der zu ehrende Person;
  - d) Form der angestrebten Ehrung;
  - e) Detaillierte Beschreibung der Tätigkeiten und sonstigen Leistungen, für die die Ehrung angestrebt wird;
  - f) Informationen zur Ausbildung, persönliche Lebensumstände und familiäres Umfeld der zu ehrenden Person oder zu sonstigen besonderen Ereignissen, die im Hinblick auf die Auszeichnung als relevant empfunden werden.

- l'esatta e intera denominazione, sede legale dell'ente o istituzione proponente, nonché nome, cognome e l'incarico del rappresentante che ha facoltà di agisce per conto dell'ente;
- c) Nome, cognome e indirizzo della persona a cui si propone di conferire l'onorificenza;
  - d) Forma dell'onorificenza da conferire;
  - e) Descrizione dettagliata delle attività e delle altre prestazioni svolte per cui conferire l'onorificenza;
  - f) Qualsiasi ulteriore informazione sulla formazione, sulla situazione personale e familiare della persona da onorare o su altri eventi particolari ritenuti rilevanti al fine del conferimento dell'onorificenza;

In Anträgen von natürlichen Personen sind der Vor- und Zuname sowie die Adresse von mindestens 2 (zwei) weiteren Vertrauenspersonen anzuführen, welche mit der antragstellenden Person in keinem Verwandtschaftsverhältnis stehen und eventuell kontaktiert werden können, um die im Antrag enthaltenen Informationen zu bestätigen.

Nelle domande presentate da persone fisiche devono essere indicati nome, cognome e indirizzo di almeno altre 2 (due) persone di fiducia, non legate da vincoli di parentela con la persona proponente, che possono eventualmente essere contattate per confermare le informazioni contenute nella proposta.

Die Anträge müssen mit Datum versehen und von der antragstellenden Person unterschrieben sein. Es können zudem zweckdienliche Unterlagen beigelegt werden.

Le domande devono essere datate e firmate dalla persona proponente e possono essere corredate da documenti pertinenti.

Beispiele für Träger – Auflistung verschiedener Verdienste:

Esempi di portatori – elenco dei vari meriti

- Träger des Tiroler Verdienstkreuzes;
- Träger der Tiroler Verdienstmedaille;
- Soziales Engagement;
- Sportliche, kulturelle Einzelleistungen;
- Initiativen für Wirtschaft, Umwelt,
- Lebensretter;

- Titolare della Croce al Merito Tirolese;
- Destinatario della Medaglia al Merito Tirolese;
- Impegno sociale, risultati individuali sportivi e culturali;
- Iniziative per l'economia, l'ambiente;
- Soccorritore;

In der Regel sollten die zu ehrende Person das 60te Lebensjahr erreicht haben und aus dem Dienst auf die sich die Ehrung bezieht ausgeschieden sein.

Di norma, la persona da onorare dovrebbe aver compiuto i 60 anni ed aver lasciato l'incarico a cui si riferisce l'onorificenza.